

# ด่วนที่สุด

ที่ กค ๐๒๐๙/๕๖๒๒



กระทรวงการทองเที่ยวและกีฬา

๔ ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ ๑๐๑๐๐

๑๓ ธันวาคม ๒๕๖๕

เรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว และปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทย กับสาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ – ๒๕๖๗ ระหว่างกระทรวงการทองเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทย กับกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการทองเที่ยวแห่งสาธารณรัฐเกาหลี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี จำนวน ๑ ชุด
  ๒. ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว และปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทยกับ สาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ – ๒๕๖๗ ระหว่างกระทรวงการทองเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทย กับกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการทองเที่ยวแห่งสาธารณรัฐเกาหลี จำนวน ๑ ชุด
  ๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๕/๒๐๐๒ ลงวันที่ ๙ ธันวาคม ๒๕๖๕ จำนวน ๑ ชุด
  ๔. สำเนาหนังสือสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๙๐๗/๓๒๒ ลงวันที่ ๔ พฤศจิกายน ๒๕๖๕ จำนวน ๑ ชุด

ด้วยกระทรวงการทองเที่ยวและกีฬาขอเสนอเรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว และปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทยกับ สาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ – ๒๕๖๗ ระหว่างกระทรวงการทองเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทย กับกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการทองเที่ยวแห่งสาธารณรัฐเกาหลีมาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ เนื่องจากเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและการดำเนินการของหน่วยงานต่าง ๆ ในไทย รวมทั้งสอดคล้องตามยุทธศาสตร์ชาติในด้านการต่างประเทศ การสร้างรายได้ และการเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขัน ซึ่งสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้กำหนดขั้นตอนการเสนอเรื่องไว้แล้ว โดยให้เสนอผ่านรองนายกรัฐมนตรีที่กำกับการบริหารราชการของกระทรวงการทองเที่ยวและกีฬา

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

## ๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว และปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทย กับสาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ – ๒๕๖๗ ระหว่างกระทรวงการทองเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทย กับกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการทองเที่ยวแห่งสาธารณรัฐเกาหลี เป็นผลสืบเนื่องจากการหารือ ในโอกาสที่ นายมุน ซึง-ฮย็อน (Moon Seong-Hyun) เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐเกาหลีประจำประเทศไทยเข้าเยี่ยมคารวะพลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๑ เมษายน ๒๕๖๕ โดยทั้งสองฝ่ายได้หารือเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว และการแลกเปลี่ยนในระดับประชาชนระหว่างไทยและเกาหลีได้ร่วมกัน รวมถึงการกำหนดให้ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ – ๒๕๖๗ เป็นปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างไทยและเกาหลีได้ (Korea – Thailand Mutual Visit Year)

๑.๒ เมื่อวันที่...

๑.๒ เมื่อวันที่ ๓๐ สิงหาคม ๒๕๖๕ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้นำเสนอร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว และปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทย กับสาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๖๗ (Memorandum of Understanding on the cooperation in the field of tourism including the 2023 – 2024 Korea – Thailand Mutual Visit Year) ระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา กับกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว สาธารณรัฐเกาหลี โดยร่างบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าวมุ่งส่งเสริมการพัฒนา รูปแบบการท่องเที่ยวที่มีศักยภาพร่วมกัน รวมถึงสนับสนุนการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนข้อมูลและสถิติด้านการท่องเที่ยว การจัดกิจกรรมส่งเสริมการท่องเที่ยว และการแลกเปลี่ยนบุคลากรด้านการท่องเที่ยว ทั้งนี้ ทั้งสองฝ่ายได้มีการพิจารณาโต้ตอบร่างบันทึกความเข้าใจฯ จำนวนหลายครั้ง จนเห็นชอบร่วมกัน ในร่างบันทึกความเข้าใจฯ ฉบับสุดท้าย ที่กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้นำเสนอเมื่อวันที่ ๒๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๕ (รายละเอียดตามที่ส่งมาด้วย ๑)

## **๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี**

ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว และปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทย กับสาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๖๗ ระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา แห่งราชอาณาจักรไทย กับกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐเกาหลี มีวัตถุประสงค์ เพื่อส่งเสริมและกระชับความสัมพันธ์ฉันมิตรของทั้งสองประเทศ ผ่านการส่งเสริมการพัฒนา รูปแบบการท่องเที่ยวที่มีศักยภาพร่วมกัน รวมถึงสนับสนุนการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนข้อมูลและสถิติด้านการท่องเที่ยว การจัดกิจกรรมส่งเสริมการท่องเที่ยว และการแลกเปลี่ยนบุคลากรด้านการท่องเที่ยว โดยบูรณาการความร่วมมือระหว่างภาครัฐและภาคเอกชนของทั้งสองประเทศ ทั้งนี้ ร่างบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าว ให้ความสำคัญกับการขับเคลื่อนกิจกรรมและโครงการส่งเสริมการท่องเที่ยว ในช่วงปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๖๗ โดยร่างบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าว ไม่มีข้อขัดแย้งหรือบริบทที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นสนธิสัญญา ตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญฯ

อย่างไรก็ดี โดยที่ร่างบันทึกความเข้าใจฯ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ดังนั้น จึงเข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาตาม มาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

## **๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง**

ร่างบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าว จะมีการลงนามในวันที่ ๑๕ ธันวาคม ๒๕๖๕ โดยมี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐเกาหลี เป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าว ดังนั้น จึงมีความจำเป็นต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อขอความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจฯ ในโอกาสแรก ภายในวันอังคารที่ ๑๓ ธันวาคม ๒๕๖๕

## **๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย**

ร่างบันทึกความเข้าใจฯ ประกอบด้วย ๗ ย่อหน้า คือ

ย่อหน้าที่ ๑ วัตถุประสงค์ เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนและการพัฒนาภาคการท่องเที่ยว ผ่านการสร้างร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศ โดยกำหนดหลักการพื้นฐาน และกระบวนการในการร่วมมือของภาคการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศ ให้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ

ย่อหน้าที่ ๒ ปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๖๗ โดยร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวกำหนดหลักการพื้นฐาน และกระบวนการในการระบุ และดำเนินกิจกรรมตามปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเกาหลี และขยายความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศ

ย่อหน้าที่ ๓ ความสัมพันธ์ด้านการท่องเที่ยว ทั้งสองฝ่ายจะให้ความสนใจต่อการพัฒนา และขยายความสัมพันธ์ด้านการท่องเที่ยว ในฐานะแนวทางการเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้กับเศรษฐกิจ และพัฒนาความเข้าใจร่วมกันเกี่ยวกับวัฒนธรรมประจำชาติของทั้งสองประเทศ

ย่อหน้าที่ ๔ ขอบเขตความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวในช่วงปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๖๗ ทั้งสองฝ่ายจะขับเคลื่อน และส่งเสริมความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างภาครัฐและภาคเอกชน เพื่อพัฒนาการแลกเปลี่ยน ด้านการท่องเที่ยวร่วมกัน อาทิ การจัดพิธีประกาศปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทย และ สาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๖๗ การแลกเปลี่ยนบุคลากร สติติ และทรัพยากรบุคคล การพัฒนา โครงการริเริ่มเพื่อส่งเสริมการเดินทางท่องเที่ยว และกิจกรรมการท่องเที่ยวอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

ย่อหน้าที่ ๕ กลไกความร่วมมือ บทบัญญัติของร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับปัจจุบัน จะไม่ก่อให้เกิดสิทธิประโยชน์หรือพันธกรณีภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศต่อผู้เข้าร่วมทั้งสองฝ่าย กิจกรรม ความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนภายใต้เอ็มโอยูฉบับนี้จะดำเนินการ โดยสอดคล้องกับกฎหมายของทั้งสอง ประเทศ และขึ้นอยู่กับข้อจำกัดทางงบประมาณของทั้งสองฝ่าย

ย่อหน้าที่ ๖ ข้อพิพาทและการแก้ไข ข้อพิพาทที่เกิดขึ้นระหว่างผู้เข้าร่วมทั้งสองฝ่าย เกี่ยวกับการดำเนินการตามบันทึกความเข้าใจ จะถูกระงับผ่านการเจรจา และบันทึกความเข้าใจ สามารถ แก้ไขได้ โดยมีความตกลงร่วมกันเป็นลายลักษณ์อักษร

ย่อหน้าที่ ๗ บทสุดท้าย บันทึกความเข้าใจ นี้ มีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา ๓ ปี นับตั้งแต่วันที่ มีการลงนาม และจะหมดอายุลงอัตโนมัติ เว้นแต่ว่าฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษร ไม่น้อยกว่า ๖ เดือน ก่อนวันสิ้นสุดการบังคับใช้ หากต้องการปรับแก้ไขบันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ จะต้องเป็น ลายลักษณ์อักษร โดยความยินยอมร่วมกันของทั้งสองฝ่าย และตามขั้นตอนทางกฎหมายของแต่ละฝ่าย ทั้งนี้ การสิ้นสุดการบังคับใช้บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ข้อกำหนดทั้งหมดจะยังคงมีผลบังคับใช้เกี่ยวกับกิจกรรม หรือ โครงการที่มีการพัฒนา หรือมีการดำเนินการอยู่

**๕. รายงานการวิเคราะห์หรือการศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรี หรือคำสั่งใดๆ**

-

**๖. วิเคราะห์ผลกระทบ**

-

**๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา**

-

#### **๘. ความเห็นจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง**

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้แจ้งเวียนร่างบันทึกความเข้าใจฯ ให้หน่วยงานภายใต้สังกัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาที่มีภารกิจด้านการท่องเที่ยว อาทิ กรมการท่องเที่ยว การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย พิจารณาให้ข้อคิดเห็นต่อร่างบันทึกความเข้าใจฯ และขอความอนุเคราะห์กระทรวงการต่างประเทศและสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ให้ความเห็นทางกฎหมาย รวมทั้งตรวจสอบถ้อยคำของบันทึกความเข้าใจฯ ซึ่งมีความเห็นต่อประเด็นสาระคือ ในภาพรวม ไม่มีข้อขัดข้องต่อสาระและถ้อยคำ โดยร่างบันทึกความเข้าใจฯ มีสาระสำคัญเป็นการส่งเสริมความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่าง ไทย - เกาหลีใต้ ระหว่างหน่วยงานภาครัฐและภาคเอกชน โดยมีขอบเขตความร่วมมือ อาทิ การส่งเสริมการแลกเปลี่ยนประสบการณ์สถิติ และทรัพยากรบุคคลด้านการท่องเที่ยว การพัฒนาโครงการริเริ่มเพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงภูมิภาค และการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม โดยหน่วยงานที่เกี่ยวข้องร่วมกันพิจารณาแล้ว เห็นว่ามีความเหมาะสมสอดคล้องกับนโยบายและผลประโยชน์ของประเทศไทย และสามารถปฏิบัติได้ภายใต้กฎหมายระเบียบและข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน สำหรับประเด็นมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ เห็นว่าร่างบันทึกความเข้าใจฯ ไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีที่มีผลผูกพันทางกฎหมายสำหรับทั้งสองฝ่าย ดังนั้น ร่างบันทึกความเข้าใจฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญฯ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓ และ ๔

#### **๙. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง**

##### **๑๐. ข้อเสนอส่วนราชการ**

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๑๐.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจฯ ด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว และปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ – ๒๕๖๗ ระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทย กับกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐเกาหลี ทั้งนี้ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ในส่วนที่มีสาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของฝ่ายไทย ขอให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

๑๐.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว และปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเกาหลี ปี พ.ศ. ๒๕๖๖ – ๒๕๖๗ ระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทย กับกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐเกาหลี

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายพิพัฒน์ รัชกิจประการ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

สำนักงานปลัดกระทรวง

กองการต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๓ ๑๖๖๑

โทรสาร ๐ ๒๒๘๓ ๑๕๖๓